



## KAMELEON.ERP VER. 14.45.0

### WYDRUK DOKUMENTÓW SPRZEDAŻY W WERSJACH JĘZYKOWYCH

JAK TO DZIAŁA – LOGIKA ROZWIĄZANIA

STOPKA PODSUMOWANIA

KWOTA SŁOWNIE

FORMA PŁATNOŚCI

ŚRODEK TRANSPORTU

POZYCJE DOKUMENTU W WERSJI JĘZYKOWEJ



W KAMELEON.ERP w wersji 8.70.0 istnieje możliwość samodzielnego utworzenia przez użytkownika szablonu wydruku w odpowiedniej wersji językowej. Logika działania tego rozwiązania oparta jest na zmiennej o nazwie „JEZYK” serwowanej w szablonach formularzy i wykorzystaniu poprzez wyrażenia na szablonach wydruku odpowiednich tekstów. Konfigurację należy rozpocząć od przypisania w krajach i walutach oznaczenie języka, jaki ma zostać zaprezentowany w formularzu w oparciu o analizę kraju kontrahenta dokumentu.

WALUTA	KRAJ	NAZWA KRAJU
CZK	CZ	CZECHY
EUR	D	NIEMCY
EUR	GB	WIELKA BRYTANIA
EUR	B	BELGIA
EUR	BA	BOSNIA I HERCEGOWINA
EUR	ES	HISZPANIA
EUR	RS	SERBIA
EUR	I	WŁOCHY
EUR	K	KOSOWO
EUR	ME	MONTENEGRO
EUR	FI	FINLANDIA
EUR	SI	SŁOWENIA
EUR	DK	DANIA
EUR	MK	MACEDONIA
EUR	NL	HOLANDIA
EUR	FR	FRANCJA
EUR	GR	GRECJA

Dzięki takiej relacji mamy możliwość w KAMELEON.ERP dla klientów z np. Finlandii i Wielkiej Brytanii przypisać język formularza o oznaczeniu GB, co w szablonie wydruku daje nam podstawę do wstawienia warunków logicznych używających określonych tekstów. Poniżej prezentujemy przykład konfiguracji dokumentu KZ (klient zamówienie)

**Od wersji 14.45 dodano dodatkowy parametr na kartotece klienta, który ma nadrzędny priorytet działania funkcjonalności (tzn. funkcjonalność będzie działać tylko dla wydruków związanych z**



kontrahentem i jeśli będzie określony kod kraju dla wersji językowych). Poniżej zamieszczamy zrzut ekranu pokazujący położenie parametru

Do edycji szablonów wydruku służy aplikacja: KAMELEON.BI.exe, zlokalizowana w folderze: C:\Wilksoft\Kameleon\Raport (w przypadku zainstalowania KAMELEON.ERP w katalogu głównym dysku C:). W niniejszym przykładzie zostanie wykorzystany szablon wydruku dla dokumentu: Faktura ProForma, w celu zaimplementowania trzech wersji językowych: PL (polska), DE (niemiecka), ENG (angielska).

1. Dokument Faktura ProForma powstaje na podstawie utworzonego wcześniej zamówienia od klienta (KZ). Należy zatem utworzyć zamówienie KZ (menu: sprzedaż / dokument KZ).
2. Następnie, po utworzeniu i zapisaniu zamówienia, drukujemy na ekran dokument Faktura ProForma w standardowym formacie.

Można tego dokonać na dwa sposoby: poprzez kliknięcie prawym klawiszem myszy na zamówieniu i wybraniu opcji:

Wydruk dokumentów skojarzonych / drukuj jako fakturę ProForma lub poprzez wybranie danego zamówienia i użycie skrótu klawiszowego: ctrl + F11.

Na ekranie zostanie wyświetlona faktura ProForma (standardowy, polskojęzyczny format).



## FAKTURA PROFORMA nr 002

Strona: 1

**Sprzedawca**

**FIRMA XYZ**

**Dane teleadresowe  
Konta bankowe**

Data wystawienia: 2016-06-23  
Data realizacji: 2016-06-23  
Data płatności: 2016-06-30  
Forma płatności: Przelew

**Nabywca**

**Polska sp. z o.o.**

42-200 Częstochowa ul. Radomska 110  
NIP : 99999999

Lp.	Nazwa towaru / opis usługi	Ilość	Jm.	Cena netto	Wartość netto	Stawka VAT	Wartość VAT	Wartość brutto
1	Pompa hydrauliczna 1	1,00	szt	1 000,00	1 000,00	23	230,00	1 230,00
2	Zawór kulowy 1	1,00	szt	50,00	50,00	23	11,50	61,50

*Niniejszy dokument nie podlega księgowaniu*

Cena liczona wg kursu:

Razem kwota do zapłaty: **1 291,50 PLN**

Kwota słownie: **jeden tysiąc dwieście dziewięćdziesiąt jeden zł. i pięćdziesiąt gr.**

kameleon kameleon

Podpis osoby wystawiającej fakturę

Podpis osoby odbierającej fakturę

3. Następnie w dowolnym obszarze wydruku faktury należy wybrać prawy przycisk myszy kliknąć pozycję: Otwórz bieżący szablon raportu (\*.szb)

*Niniejszy dokument nie podlega księgowaniu*

Cena liczona wg kursu:

Razem kwota do zapłaty: **1 291,50 P**

Kwota słownie: **jeden tysiąc dwieście dziewięćdziesiąt gr.**

kameleon kameleon

Podpis osoby wystawiającej fakturę

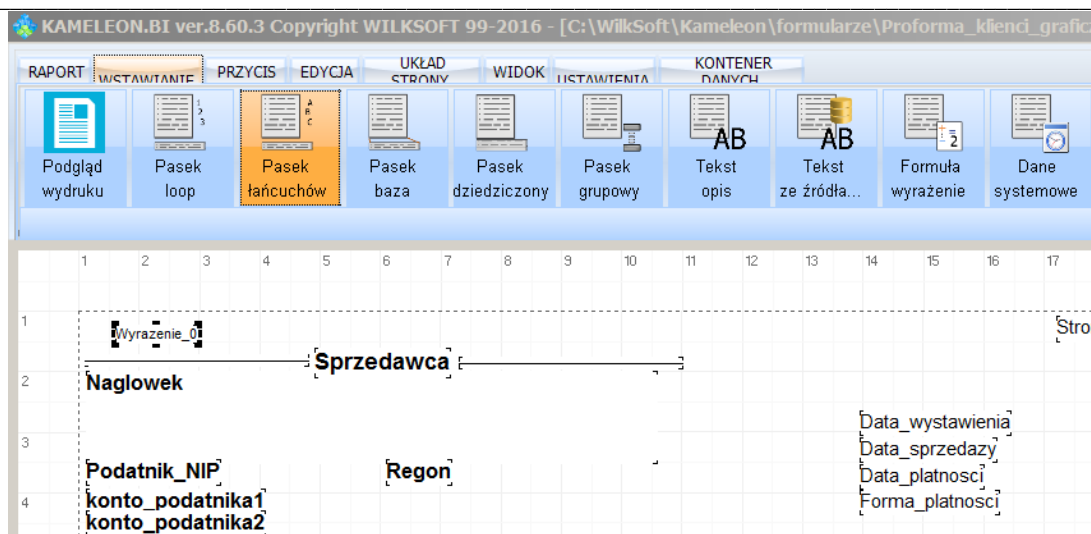
Podpis osoby odbierającej fakturę

Ukryj panel stron Ctrl+Alt+H  
Pokaż panel stron Ctrl+Alt+S  
Znajdź tekst / frazę Ctrl+S  
Export do formatu - plik (\*.pdf)  
Export do formatu - plik (\*.html)  
Export do formatu - plik (\*.txt)  
Export do formatu - plik (\*.qrp)  
Export do formatu - plik (\*.wmf)  
Export do formatu - plik (\*.rtf)  
Export do formatu - plik (\*.xls)  
Pokaż raport w postaci graficznej  
Definicja pól źródła danych (plik \*.xml)  
**Otwórz bieżący szablon raportu (\*.szb)**

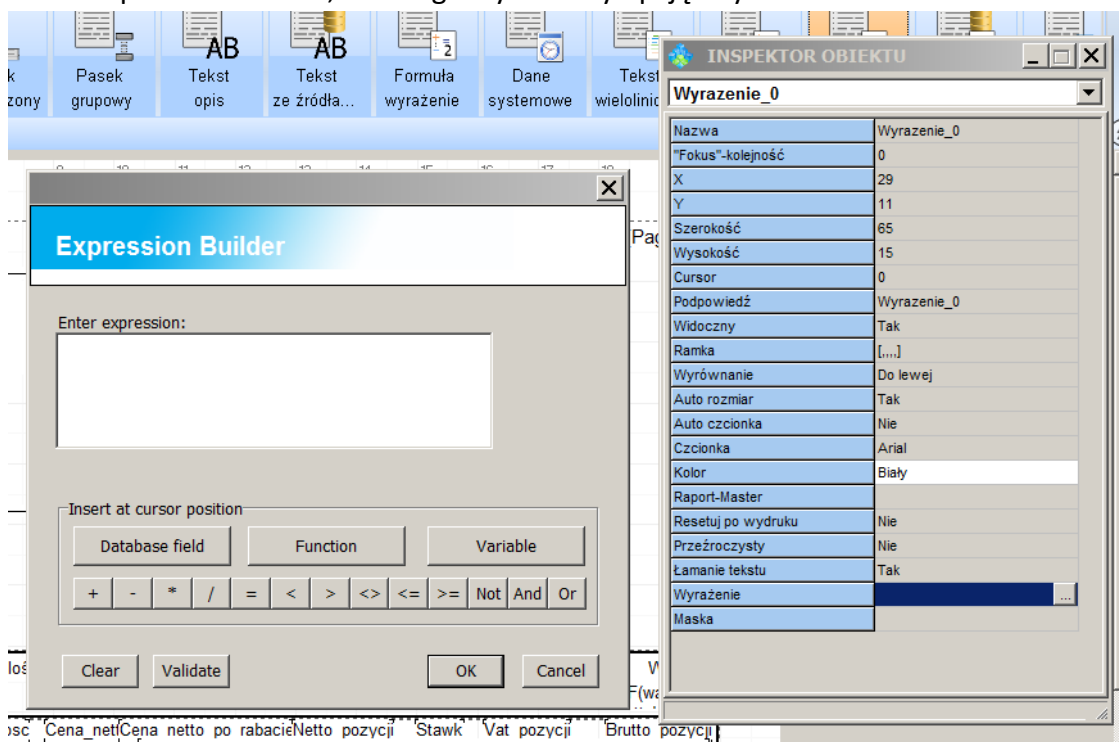
4. Szablon wydruku dla dokumentu Faktura ProForma (w tym przypadku o nazwie: proforma\_klienci\_graficzny.szb) zostanie otworzony do edycji w programie Kameleon.BI:

- | Naglowek         |       | Sprzedawca |  | Nabywca |                  |
|------------------|-------|------------|--|---------|------------------|
| Podatnik_NIP     | Regon |            |  |         |                  |
| konto_podatnika1 |       |            |  |         | Data_wystawienia |
| konto_podatnika2 |       |            |  |         | Data_sprzedazy   |
| konto_podatnika3 |       |            |  |         | Data_platnosci   |
| konto_podatnika4 |       |            |  |         | Forma_platnosci  |
| Klient_Nazwa1    |       |            |  |         |                  |
| Klient_Nazwa2    |       |            |  |         |                  |
| Adres_klienta    |       |            |  |         |                  |
| Klient_NIP       |       |            |  |         |                  |

- 5



7. W następnej kolejności, po kliknięciu prawym klawiszem myszy we wstawione wyrażenie, pojawi się okno Inspektora obiektu, z którego wybieramy opcję: wyrażenie:



8. W oknie Enter expression: należy wprowadzić wartość wyrażenia. W tym przypadku będzie to funkcja IF, zamieniająca teksty w zależności od wartości pola JEZYK. Pole to przybiera wartość kraju kontrahenta transakcji, i tak w przypadku Polski będzie to JEZYK="PL", w przypadku Niemiec JEZYK="DE", itd.

W naszym przykładzie, składnia wyrażenia będzie następująca:



IF(JEZYK='PL','FAKTURA PROFORMA nr '+Numer,IF(JEZYK='DE','PROFORMA-RECHNUNG NR '+Numer,'PROFORMA INVOICE no. '+Numer))

9. Po wprowadzonej modyfikacji, nasz szablon wydruku wygląda następująco:

a) Klient Polska (wersja polskojęzyczna)

## FAKTURA PROFORMA nr 002

Strona : 1

\_\_\_\_\_  
Sprzedawca

FIRMA XYZ

Dane teleadresowe

NIP : 123456789

Regon : xxxxxxxxx

Data wystawienia : 2016-06-23

Data realizacji : 2016-06-23

Data płatności : 2016-06-30

Przelew

\_\_\_\_\_  
Nabywca

Polska sp. z o.o.

42-200 Częstochowa ul. Radomska 110

NIP : 99999999

b) Klient Niemcy (wersja niemieckojęzyczna)



## PROFORMA-RECHNUNG NR 001

Strona : 1

\_\_\_\_\_  
Sprzedawca

FIRMA XYZ

Dane teleadresowe

NIP : 123456789

Regon : xxxxxxxxx

Data wystawienia : 2016-06-23

Data realizacji : 2016-06-23

Data płatności : 2016-06-30

Przelew

\_\_\_\_\_  
Nabywca

Niemcy sp. z o.o.

45555 Frankfurt ul. Bunte 8

NIP : 99999998

c) pozostali klienci (wersja anglojęzyczna)

## PROFORMA INVOICE no. 003

Strona : 1

\_\_\_\_\_  
Sprzedawca

FIRMA XYZ

Dane teleadresowe

NIP : 123456789

Regon : xxxxxxxxx

Data wystawienia : 2016-06-24

Data realizacji : 2016-06-24

Data płatności : 2016-07-01

Przelew

\_\_\_\_\_  
Nabywca

Wielka Brytania sp. z o.o.

42555 Manchester ul. Downing str. 8

NIP : 99999997

W podobny sposób, stosownie do potrzeb, można samodzielnie zmodyfikować pozostałe pola szablonu wydruku.

Tłumaczenie pozycji dokumentu jest realizowane zgodnie z powyżej opisaną regułą. Teksty wersji językowych są pobierane z danych zakładki B2B kartoteki magazynowej, jak na poniższym zrzucie ekranu pokazano.

Wersja PL



AG130 - Bęben ścienny-ruchomy 1/2"50m ZINCATO

OPIS DLA WERSJI JĘZYKOWEJ  
Polska

B2B Indeks : AG130 B2B Lp. :  
B2B Nazwa 1 : Bęben ścienny-ruchomy 1/2" 50m ZINCATO  
B2B Nazwa 2 :

Bęben ścienny ruchomy "ZINCATO" sam dopasowuje kierunek rozwijania węża. Może on w wygodny sposób nawinąć do 50 metrów węża 1/2" podłączeniowego przy rozwijaniu i zwi

AG130 - Bęben ścienny-ruchomy 1/2"50m ZINCATO

Kartoteka Dane cd... Ceny sprzedaży... Opis / Dane / B2B Obrot / Statystyka... Dokumentacja...

Opis / dane / zamienniki Kod kreskowy Jednostki miar - alternatywne Portal B2B / strona www

OPIS DLA WERSJI JĘZYKOWEJ  
Polska

B2B Indeks : AG130 B2B Lp. : 1656  
B2B Nazwa 1 : Bęben ścienny-ruchomy 1/2" 50m ZINCATO  
B2B Nazwa 2 :

Bęben ścienny ruchomy "ZINCATO" sam dopasowuje kierunek rozwijania węża. Może on w wygodny sposób nawinąć do 50 metrów węża 1/2". Obrotowe podłączenie przyłącza zapobiega skręcaniu się węża podłączeniowego przy rozwijaniu i zwi

Zapisz Porzuć

56 924.00 2.09 2.57 590418244

## Wersja GB

AG130 - Bęben ścienny-ruchomy 1/2"50m ZINCATO

OPIS DLA WERSJI JĘZYKOWEJ  
Polska

B2B Indeks : AG130 B2B Lp. :  
B2B Nazwa 1 : Mobile wall reel 1/2" 50m ZINCATO  
B2B Nazwa 2 :

Movable wall reel "ZINCATO" adjust the direction while winding off. Angled hose connection prevents hose from wrapping, kinking or twisting, while winding on and off.

AG130 - Bęben ścienny-ruchomy 1/2"50m ZINCATO

Kartoteka Dane cd... Ceny sprzedaży... Opis / Dane / B2B Obrot / Statystyka... Dokumentacja...

Opis / dane / zamienniki Kod kreskowy Jednostki miar - alternatywne Portal B2B / strona www

OPIS DLA WERSJI JĘZYKOWEJ  
WIELKA BRYTANIA

B2B Indeks : AG130 B2B Lp. : 1656  
B2B Nazwa 1 : Mobile wall reel 1/2" 50m ZINCATO  
B2B Nazwa 2 :

Movable wall reel "ZINCATO" adjust the direction while winding off. Can conveniently contain up to 50m 1/2" hose. Angled hose connection prevents hose from wrapping, kinking or twisting, while winding on and off.

Zapisz Porzuć

56 924.00 2.09 2.57 590418244

Przykład wydruku dokumentu sprzedaży realizującego wersję językowe (pozycje dokumentu w wersji językowej).



Klient ma zdefiniowany w kartotece kraj jak poniżej na zrzucie ekranu :

KLIENT - K00001052 - MUSHAK YURIY

Nagłówek | Dane c.d. | Na adres / B2B / Intrastat | Parametry | Banki / Konta | Salda / Obroty | Ko

Numer: GUS K00001052 NIP UE: NIP: -

Nazwa pełna: Firma Handlowa MUSHAK YURIY

UKRAINA

Nazwa skrócona: MUSHAK YURIY

Kraj: UKRAINA Kod: 46023

Miejscowość: Ternopol Ulica: ul. Kriwonosa 9/98

Nr kierunkowy: 00380 Nr kierunkowy:

Telefon: 503773705 Fax:

Zapisz Porzuć

W danych kraje / waluty mamy przypisany język wydruku jak pokazano poniżej :

WALUTA / KRAJE

WALUTA: UKR

Kraj: UKRAINA

KOD KRAJU DLA WERSJI JĘZYKOWYCH FORMULARZY: GB

DANE PODSTAWOWE WALUTA / KRAJ

Kod kraju waluty: U

Nazwa kraju: UKRAINA

Kod waluty kraju: USD

Kod kraju waluty NBP: USD

Kod kraju dla INTRASTAT:

DANE - RÓŻNICE KURSOWE

Konto anal. dodatnich różnic kursowych: 752-300000

Konto anal. ujemnych różnic kursowych: 751-300000

PARAMETRY KONFIGURACYJNE

Dopuszczalna w transakcjach księgowych: TAK

Używana jako wersja językowa portalu B2B: NIE

KOD KRAJU DLA WERSJI JĘZYKOWYCH FORMULARZY: GB

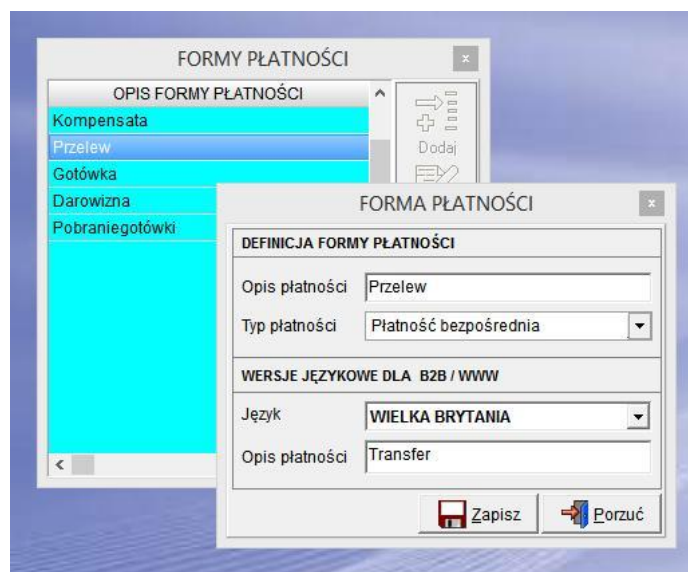
FOTOGRAFIA FLAGI KRAJU WALUTY

Zapisz Porzuć

Wydruk dokumentu sprzedaży dla tego kontrahenta będzie wyglądał jak na poniższym zrzucie ekranu.

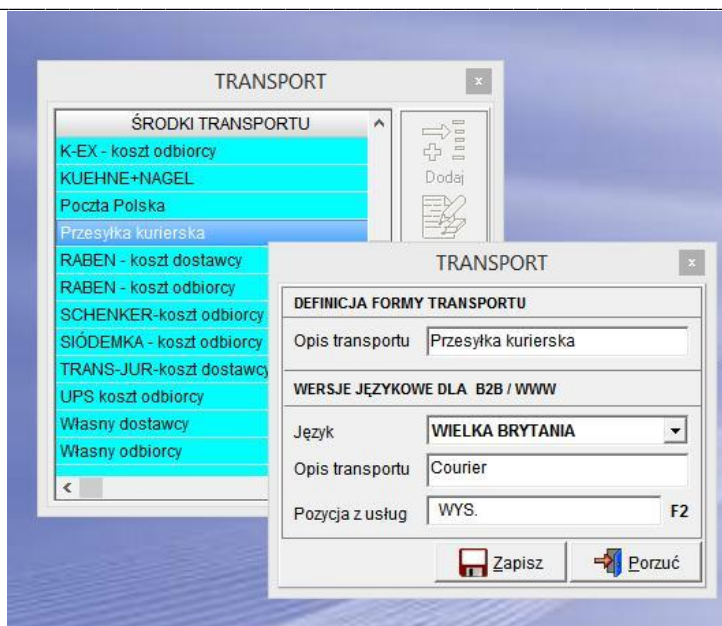
1 AG100	Mobile wall reel 1/2" 50m ZINCATO	Mobile wall reel 1/2" 50m ZINCATO									
2 AG131	Portable wall rell 1/2" 50m ZINCATO	Portable wall rell 1/2" 50m ZINCATO	szt	1,00	96,68	0	96,68	96,68	0	0,00	96,68
3 AG200	Metal hose reel cart 1/2" 60m TITAN REEL	Metal hose reel cart 1/2" 60m TITAN REEL	szt	1,00	127,29	0	127,29	127,29	0	0,00	127,29
4 AG210	Hose reel cart 1/2" 50m ZINCATO	Hose reel cart 1/2" 50m ZINCATO	szt	1,00	111,86	0	111,86	111,86	0	0,00	111,86
5 AG212	Hose reel cart 1/2" 60m ZINCATO	Hose reel cart 1/2" 60m ZINCATO	szt	1,00	129,91	0	129,91	129,91	0	0,00	129,91
6 AG222	Hose reel cart 1/2" 100m DURAMET	Hose reel cart 1/2" 100m DURAMET	szt	1,00	137,53	0	137,53	137,53	0	0,00	137,53
7 AG240	Hose reel cart 1/2" 60m DROP	Hose reel cart 1/2" 60m DROP	szt	1,00	65,38	0	65,38	65,38	0	0,00	65,38
8 AG280	Hose reel cart 1/2" 80m EURO 80	Hose reel cart 1/2" 80m EURO 80	szt	1,00	96,56	0	96,56	96,56	0	0,00	96,56

Również forma płatności podlega dokładnie takiej samej zasadzie jak powyżej opisane elementy dokumentów sprzedaży



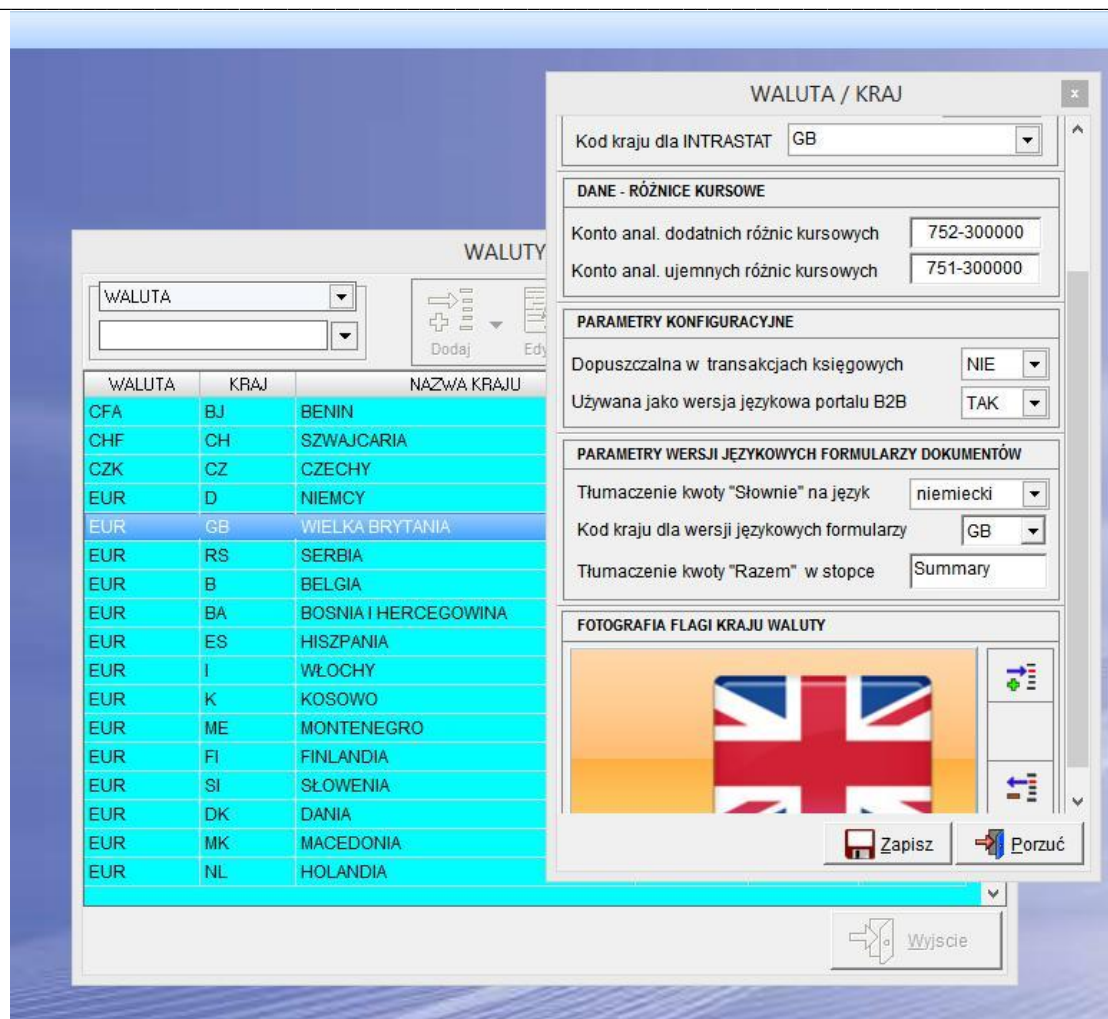
Pole serwujące tekst wersji językowej w formularzu wydruku ma nazwę „**typ\_platnosci**”

Środek transportu oparty jest na dokładnie takiej samej zasadzie ....



Pole serwujące tekst wersji językowej w formularzu wydruku ma nazwę „**typ\_transportu**”

Logika tłumaczenia kwoty słownie jest oparta na wskazaniu w konfiguracji kraju i waluty języka w jakim ma by wykonane tłumaczenie i określeniu wersji językowej słowa „Razem” ze stopki dokumentu sprzedaży.



Zmienna serwująca tłumaczenie kwoty słownie na wybrany język ma nazwę „słownie\_jezyk”

OWDATA>

```
<ROW słownie_jezyk="zwanzig zwei tausend dreihundert siebzig fünf und zwei c." jezyk_id="38" NAZWA_2="" NAZWA_1=""  
lista_zamowien="" ID="86207" typ_transportu="buyer's own" typ_platnosci="Transfer" typ_transportu_id="1" typ_platnosci  
46023 Ternopol, ul. Kriwonosa 9/98" platnik_id="1052" klient_id="1052" numer_fa_integer="6705" podatnik_bank_3="7"  
podatnik_bank_1="18103012210000000080784007 (PLN)" nip_klient="" data_zamowienia_pozycji="20160727" numer_z
```